



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 28.12.2004

KOM(2004)844 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIA RADY

**ktorým sa ukladajú obmedzenia na poskytovanie pomoci Pobrežiu Slonoviny súvisiacej
s vojenskými aktivitami**

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

- (1) V dôsledku nedávneho vývoja na Pobreží Slonoviny, a najmä obnovenia násilností a opakovaného porušovania dohody o prímerí zo dňa 3. mája 2003 rozhodla Bezpečnostná rada OSN dňa 15. novembra 2004 o uložení niektorých obmedzujúcich opatrení proti Pobrežiu Slonoviny.
- (2) Obmedzujúce opatrenia, o ktorých rozhodla Bezpečnostná rada vo svojej rezolúcii 1572 (2004), okrem iného zahŕňajú okamžité uvalenie embarga na technickú pomoc súvisiacu s vojenskými aktivitami.
- (3) Embargo na technickú pomoc súvisiacu s vojenskými aktivitami spadá do pôsobnosti zmluvy. Komisia navrhuje jeho zavedenie prostredníctvom nariadenia Rady.

Návrh

NARIADENIA RADY

ktorým sa ukladajú obmedzenia na poskytovanie pomoci Pobrežiu Slonoviny súvisiacej s vojenskými aktivitami

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločné stanovisko Rady 2004/xxx/CFSP zo dňa xx. decembra 2004 týkajúce sa obmedzujúcich opatrení proti Pobrežiu Slonoviny,¹

so zreteľom na návrh Komisie²,

keďže:

- (1) Vo svojej rezolúcii 1572 (2004) zo dňa 15. novembra Bezpečnostná rada OSN, na základe kapitoly VII Charty OSN a s prihliadnutím na obnovenie násilností na Pobreží Slonoviny a opakované porušovanie dohody o prímerí zo dňa 3. mája 2003, rozhodla o uložení niektorých obmedzujúcich opatrení proti Pobrežiu Slonoviny.
- (2) Spoločné stanovisko 2004/XXX/CFSP zabezpečuje implementáciu opatrení stanovených v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN (UNSCR) 1572 (2004) vrátane zákazu technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými aktivitami.
- (3) Toto opatrenie spadá do pôsobnosti zmluvy, a preto s cieľom zabrániť narušeniu súťaže sú na jeho realizáciu v rámci Spoločenstva potrebné právne predpisy Spoločenstva. Na účely tohto nariadenia sa bude predpokladať, že územie Spoločenstva zahŕňa územie členských štátov, pre ktoré zmluva platí, za podmienok stanovených v zmluve.
- (4) Na zabezpečenie účinnosti opatrení stanovených v tomto nariadení nadobúda toto nariadenie účinnosť nasledujúci deň po dni jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia platia nasledujúce definície:

¹ Ú. v. L
² Ú. V. EÚ C , , s. .

1. „technická pomoc“ znamená akúkoľvek technickú pomoc súvisiacu s opravami, vývojom, výrobou, montážou, testovaním, údržbou alebo akoukoľvek inou technickou službou a môže byť v podobe inštrukcie, rady, školenia, odovzdávania odborných vedomostí alebo zručností alebo poskytovaním poradenských služieb; technická pomoc zahŕňa aj ústne formy pomoci;
2. „Sankčný výbor“ znamená výbor Bezpečnostnej rady OSN, ktorý bol založený podľa paragrafu 14 rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN (UNSCR) 1572 (2004).

Článok 2

Zakazuje sa:

- a) poskytovať, predávať, dodávať alebo odovzdávať technickú pomoc súvisiacu s vojenskými aktivitami priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo organizácii nachádzajúcej sa na Pobreží Slonoviny alebo na použitie v tejto krajine;
- b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s vojenskými aktivitami vrátane (predovšetkým) grantov, úverov a poistenia vývozného úveru pre akýkoľvek predaj, dodanie, prevod alebo vývoz zbraní a príbuzného materiálu alebo pre akékoľvek poskytnutie, predaj, dodanie alebo odovzdanie súvisiacej technickej pomoci a iných služieb priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo organizácii nachádzajúcej sa na Pobreží Slonoviny alebo na použitie v tejto krajine;
- c) vedome a zámerne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priamo alebo nepriamo podporovať transakcie uvedené v odsekoch a) a b).

Článok 3

1. Odlišne od článku 2 môže kompetentný orgán uvedený v prílohe I členského štátu, v ktorom sa nachádza poskytovateľ služieb, povoliť poskytnutie:
 - a) technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci súvisiacej so zbraňami a príbuzným materiálom, ak takáto pomoc alebo služby sú výlučne určené na podporu a použitie pre operáciu OSN na Pobreží Slonoviny (UNOCI) a pre francúzske ozbrojené sily, ktoré ju podporujú, alebo
 - b) financovania a finančnej pomoci a iných služieb, ktoré súvisia
 - i) so zbraňami a príbuzným materiálom, ktoré sú výlučne určené na podporu alebo použitie v procese reštrukturalizácie obranných a bezpečnostných síl podľa odseku 3, pododseku f) dohody Linas-Marcoussis alebo
 - ii) s nevojovým vojenským vybavením, ktoré je výlučne určené na humanitárne a ochranné použitie.
2. Na aktivity, ktoré sa už uskutočnili, nemožno udeliť povolenie.

Článok 4

1. Ak boli takéto aktivity vopred schválené sankčným výborom, a odlišne od článku 2 tohto nariadenia, môže kompetentný orgán uvedený v prílohe I členského štátu, v ktorom sa nachádza poskytovateľ služieb, povoliť poskytnutie technickej pomoci súvisiacej:
 - a) so zbraňami a príbuzným materiálom, ktoré sú výlučne určené na podporu alebo použitie v procese reštrukturalizácie obranných a bezpečnostných síl podľa odseku 3, pododseku f) dohody Linas-Marcoussis alebo
 - b) s nebojovým vojenským vybavením, ktoré je výlučne určené na humanitárne a ochranné použitie.

Takýto súhlas je potrebné získať prostredníctvom príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa nachádza poskytovateľ služieb, uvedeného v prílohe I .

2. Na aktivity, ktoré sa už uskutočnili, nemožno udeliť povolenie.

Článok 5

Článok 2 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských prilieb, ktoré boli dočasne dovezené na Pobrežie Slonoviny prostredníctvom Organizácie spojených národov, Európskej únie, Spoločenstva alebo jeho členských štátov, zástupcami médií, a pracovníkmi humanitárnych a rozvojových organizácií a ich personálom výlučne na osobné použitie.

Článok 6

Komisia a členské štáty sa budú okamžite vzájomne informovať o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a budú si vzájomne poskytovať príslušné informácie, ktoré budú mať k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie o jeho porušovaní a problémoch s jeho uplatňovaním, ako aj informácie o rozsudkoch vynesených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 7

Komisia je splnomocnená pozmeniť prílohu I na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 8

Členské štáty stanovujú pravidlá vzťahujúce sa na sankcie, ktoré sa môžu uplatniť v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia, a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich realizácie. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto pravidlá Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a budú ju informovať o akýchkoľvek následných zmenách a doplneniach.

Článok 9

Toto nariadenie sa uplatní:

- a) v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;
- b) na palube každého lietadla a každého plavidla podliehajúceho právomoci členského štátu;
- c) na každú osobu na území alebo mimo územia Spoločenstva, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu;
- e) na každú právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré podnikajú v rámci Spoločenstva.

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Zoznam kompetentných orgánov uvedených v článkoch 3 a 4

(doplnia členské štáty)

BELGICKO

ČESKÁ REPUBLIKA

DÁNSKO

NEMECKO

ESTÓNSKO

GRÉCKO

ŠPANIELSKO

FRANCÚZSKO

ÍRSKO

TALIANSKO

CYPRUS

LOTYŠSKO

LITVA

LUXEMBURSKO

MAĎARSKO

MALTA

HOLANDSKO

RAKÚSKO

POLSKO

PORTUGALSKO

SLOVINSKO

SLOVENSKO

FÍNSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Komisia Európskych spoločenstiev

Generálny direktoriát pre vonkajšie vzťahy

Direktoriát spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Oddelenie A.2: Právne a inštitucionálne záležitosti pre vonkajšie vzťahy – sankcie

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63